

## **Testimonials of the Translation:**

Pastor Dwaine in California wrote:

At least 60% of my congregation has purchased at least the Aramaic NT, and some have purchased other volumes for their library... They make comments many times from your works, expressing excitement over the clarity that your books have given them regarding coming to know the nearness of the Lord because of understanding a deeper connection with Him from the translation work, as well as your other fine efforts.

Please, continue to share your findings, and as well, your vision for spreading the message of Christ to this earth.

Thank you again for your assistance, as I am well prepared for Sunday's message. Blessings to you and yours, and great blessings upon your timely efforts for the sake, and cause of Jesus Christ, our Lord...

Yours Because of Calvary, ...

---

Sherilyn wrote:

I LOVE IT!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!..... THIS IS SO BEAUTIFUL, I CAN FEEL THE ANOINTING COMING AS I WAS READING, SO BEAUTIFUL.

---

Danny Wrote:

I have never been so excited over one single work till I found your publication !

---

Lane wrote:

I just received the aramaic interlinear new testament pocket edition that I ordered from Lulu.com I love it, it is so amazing.....

---

Patricia wrote:

“I meet with a small group who is dedicated to understanding Scripture correctly. Yours is the Aramaic translation that is held in high esteem.”

---

Jean in NY wrote:

“I am finding the translation has a simplicity and freshness that enables me to read without fatigue. The study is not a chore as it might be in the King James or a similar translation; actually, reading your translation is just lovely.”

“I am just loving the reading of this translation. I keep saying that, but the feeling is renewed everytime I have a long reading session. I have not read any translation that seems so pleasant and easy to read. It is sort of like Shakespeare, who really wrote for the common man of England. Aramaic was the common Hebrew dialect, and I love reading these books in this plain unassuming down-to-earth style; it is so much more accurate than the elevated style of the King James translation, for instance. Translation should be about accurate meaning, not the creation of poetry. And yet, every so often, poetry pops up in the Plain English, such as in Acts 9:31 in how the church was "growing in the comfort of the Spirit of Holiness." That is a perfectly lovely phrase.

I would read faster if I could stop reading your notes, but they are so helpful--the one for Acts 2:14 or Acts 2:42, for example, are helpful and insightful.”

---

Samantha wrote:

“ We all love your interlinear and most of us use it for our NT text, and Dad has been so blessed by it as ..... we all love it and am so thankful to Yahweh for blessing you with the ability to write that! There is nothing like it and it has opened up the word even farther for us all and for that, we are even more grateful! We have told so many people about it and are constantly showing it to others and telling them how they need to get a copy! “

“I found it amazing how much the harder passages to understand, became so easy to understand! Things lined up a lot better with the Hebrew, and it was just like a light went off in my mind! I've read it at least once through, if not twice and I love

it. It's a bit hard carrying multiple books around, but we are getting used to it. :-) It's so worth it. I wish there was a Hebrew only interlinear...then the ability to combine the two! Now that would be a dream come true! But of course, we are learning the language, so that will make reading just the Hebrew a bit easier! :-) But still, for those of us who have a hard time picking up new languages, the Interlinear's make life SO much easier! “

---

Gary wrote:

WOW! You can see I have put I AM THE LIVING God in my **HNB** and everywhere I AM refers to the divine name of Elohim [God] to himself. If this was in all our Bibles it should take away the argument of Jehovah Witness and every other cult that Jesus is not God who came in flesh..... With all the other scriptures you can quote makes overwhelming evidence that Jesus is God. I do not think there is any scripture better than these I emphasized in this teaching.

---

Testimonial from Paul Younan (a native Aramaic speaker):

They're awesome, brother. I love it.

I sent Paul Younan copies of my Interlinear and Plain English translation. Paul Younan is a native Aramaic speaker, Deacon of his church (The Church of The East) in Chicago, and translator of the famous Peshitta Interlinear, and web site host of Peshitta.org. Paul has done more to educate people about Aramaic and The Peshitta Bible via his web site and interlinear than anyone I know of.

---

Testimonial from Albion on Amazon.com

...quite a few "Wow! moments"...

If I could leave you with one thought here, it would be just how much that this 'Original Aramaic New Testament in Plain English' can give you these 'Grand Canyon moments', when you all of a sudden "get it", in the First Century sense, just as the Aramaic speaking Believers in Yeshua (Jesus) probably also did.

---

Testimonial from Blake:

One example is Mark 11:24 Therefore I say to you, that everything that you pray and ask, believe that you are receiving it and you shall have it. This is a scripture I have struggled with for many years; and now, after learning how to look it up on a chart (some grammar, although for OT Aramaic) and reading your translation, I understand this scripture and how you are to believe when asking. It was life changing for me, seriously.

---

Testimony from Nancy:

I purchased the Aramaic New Testament (with Psalms and Proverbs) several months ago. It has been a great blessing to me in that I "hear" Jesus' voice in the text and the expressions He uses seem to bring Him more to life than any translations I have read before. It also has made clear some verses that didn't seem to make sense in the Greek translations. Some verses have affirmed some things I believe God is showing me, in a way that the other translations have not. I have learned so much!

I am not trained in theology or languages. I was raised in the Roman Catholic Church, then joined a Lutheran denomination when I married, then after 26 years, my husband and I joined a different Lutheran denomination, which we have been in the past two years. I describe the leaving of our one Lutheran church and joining of the other as someone throwing gasoline on the Holy Spirit's fire in me. My coming to know about your Aramaic translation (people are always very curious when I use your translation in Bible studies) is all part of this amazing journey God has me on. I love Jesus and I believe the Holy Spirit is praying in me more and more, words I do not know. This is all new to me and I praise God for His great goodness to me. I get scared by His greatness and complexity, but I so hear Jesus in the Aramaic text that I long to be with Him so. I would love to hear the Aramaic actually spoken. I only wish I knew more regarding the Jewish faith, both from the time of the Old Testament through the lifetime of Jesus. If you have any resources regarding this, I would appreciate that. In the past several months, I see what seems to be so much more prophecy about Jesus in the Old Testament than what I knew before. Truly truly, Jesus became the full Word of God. He embodied the Law and the Prophets...only God could do that. His literal Word became literal flesh! Amen, Amen! I laugh at the word "cross-reference" because truly the Old Testament is one big Cross reference, meaning that it points to Jesus. Jesus loves us so much! Thank you for your work. To God be all glory!

---

Testimonial from Tim:

I want to tell you how happy I am after looking over your pdf version of the translation. It is superb. The beauty and simplicity really hit me. I was so pleased that I ordered 3 copies of the B&W version. It is so easy to read the literal English, even with the sentence structure being a bit different. I actually like reading it better than the prose version underneath, although that is a great feature. The detail you have gone into to show differing translations and how errors occurred is great too, it is quite helpful.

---

Testimonial from J.:

Most believe that the N.T. was written in Greek; but all of the Word comes from the Hebrew race, language & culture. How can we expect to know all of the underlying meanings without knowing the background? We can't. I highly recommend the purchase of Pastor Dave Bauscher's Interlinear as a download PDF for only \$9.99. He made the download inexpensive so that it would be accessible by everyone. It would be a wonderful Bible study aid for anyone reading the New Testament.

---

Testimonial from Randy:

Thank you so much for the book, The Original Aramaic New Testament in Plain English. I am becoming more convinced through your work and efforts that the Original New Testament was in Aramaic and not in the Greek as many believe.

---

Roy Reinhold:

Bible & Hebrew scholar, author and Bible codes researcher- has this to say about Dave's translations in a 2008 book review: "The world has long needed a complete Interlinear of the Peshitta Aramaic NT, and this fresh new translation proves to be an invaluable study tool for all Christians. After using this Interlinear for over 6

months, I can truthfully say that it has added more to my understanding of the NT than any other Bible version or tool. Take a look at the book review, and then get it!" [link to book review](#)

---

Testimony from Ryan:

"Each time I read the Peshitta in Plain English my heart is arrested! I can feel the power and 'simplicity' rearranging my dendrites. Merely displaying open the Interlinear upon a book ledge emanates an aeon of unbroken scribal fortitude."

---

Testimony from Randy Fry:

"I have been electrified by your translation from the original Aramaic. I have a B&W version of your "Aramaic English Interlinear New Testament with abundant documentation of the Aramaic Peshitta as the original New Testament". Your translation strips away a lot of denominational spin built into current popular English translations.

Using Orville E. Daniels "A Harmony of the Four Gospels" as a road guide, I am putting together a HARMONIZED Gospel which I am calling "Acts of the Father" based on Jesus' statement in John 5:19."

"My purpose is to bring into full view the supernatural aspect of God's activity from Heaven to earth through His only begotten Son Yeshua. I am also hoping to promote and make more wide spread the use of your translation of the New Testament."

---

Testimony from Kim:

When I purchased your The Original Aramaic New Testament in Plain English, I started telling others about its incredible help and value to us who love the Word..... Here in the Philippines, we have a very large denomination, whose leaders strongly claim that Jesus is just a man, and not the Living God. I dont blame them now, because their source of original writing is Greek. Had it been Aramaic, they would know beyond any reasonable doubt, that our Lord claimed

DEITY indeed, and that He is, indeed God the Son!

---

Testimony from Catherine:

I am so thrilled by your New Testament. I was going through great troubling times in my life starting in 2005, I really became closer to Christ through this and I have come to the realization that this was the beginning of my great spiritual awakening. Drawing even closer to our Jesus. Your New Testament has draw me even closer still as I see the strength and boldness of our savior not found in the other translations. I also through the grief and troubling times I now face I find myself desperate to be comforted by Jesus' real words. Your translation puts into the soul what He wants us to know in a more profound way.  
..... Please know your translation has brightened my life greatly.

---

Testimony from Neville in Spain:

"I will promote the peshitta in every talk or lecture I give and book I write from now..... It is interesting when the two Greek texts are in conflict your translation occurs of the real original. Timing is interesting given how close we are to the end times.

I am still not understanding your position on hell but you do not hide it like modern version translators and people can make up their own mind. .... I love the scholarship in the book and trust your comments and have no hesitation in recommending it to anyone. If I had the money I would buy a dozen and pass them onto friends of mine."

---

**This translation may stir and even raise the dead!**

One customer wrote:

I cannot believe that there is no "private interpretation" in this translation. If any

Muslim ever saw this translation, they would roll over in their graves! This translation takes Mark 14:62 to an entirely different level:

*(Mark 14:60-64 -The High Priest stood up in the center and asked Yeshua, and he said, "Do you not answer? Why are these testifying against you?" But he was silent, and he did not answer him anything. And again, The High Priest asked him and said, "Are you The Messiah, The Son of The Blessed One?" But Yeshua said to him, "I AM THE LIVING GOD, and you shall behold The Son of Man sitting at the right hand of Power and coming on the clouds of Heaven." But The High Priest ripped his tunic and he said, "Why now do we need witnesses? Behold, you have heard the blasphemy from his own mouth. How does it appear to you?" But they all judged that he deserved death.)*

With the answer it says Jesus gave, it should have been preceded by, "No." Glad I only spent the download price.

Fred

Thank you, Fred! This is perhaps the strongest endorsement yet!

### **Just a word about the translation:**

The phrase "Ena na" which I have translated, "**I AM THE LIVING GOD**" occurs **223 times in the Peshitta OT. In 219 of those, Jehovah God is the One Who utters the words: "I AM YHWH who has brought you out of the land of Egypt, "I AM The God of your father"..., etc. That means 98% of these are divine utterances from the mouth of the Most High.**

***In the Peshitta NT, this phrase is recorded as an utterance of Yeshua The Messiah 37 times. Four times it is ascribed to mere humans who claim to be divine! Only three times does it mean literally, "I am", once used by Paul of himself and once by Gabriel the Angel, and once by the blind man whom Yeshua healed at Siloam, and so I have translated the phrase in those places.***

*Paul Younan, a native Aramaean and speaker of Aramaic from his childhood, has a note on this phrase in his famous Peshitta interlinear of the Gospels in John 8:*

***"In Semitic thought, the phrase 'Ena-na' (I am) conveys a thought of eternal existence reserved only for God. This naturally leads to the following question in verse 14- "Who are you?"***

*In other words, "Ena na" is a claim to be God. Paul Younan is certainly one of the most able and learned authorities on the Peshitta New Testament and the Aramaic language of the New Testament period I know of. My translation goes further than others of the Peshitta, in that I have put this information into the text of the translation itself, and not merely in a footnote at the bottom of the page. The same applies to the Name of The Deity, "Marya", which the Aramaic lexicons affirm is the equivalent of the Tetragrammaton- "YHWH", occurring as a translation of YHWH over 6600 times in the Peshitta Old Testament, and also occurring 215 times in the Peshitta New Testament, 50 of which refer to Yeshua (Jesus) The Messiah, and which I translate universally in the Old Testament and in the New as "Lord Jehovah". My translation is unique in this regard of the divine Name "Marya" and the divine idiom "Ena na" in that I have translated them both as clear assignations of The Eternal Deity: "The Lord Jehovah" and "The Living God". These amount to 87 direct and unequivocal testimonies to the absolute Deity of Yeshua Messiah in the Peshitta New Testament not found in any translation from Greek manuscripts, and in no translation of the Peshitta are all 87 of these testimonies found.*

***Dave Bauscher***